

**GB** **D** starlight dreamshow **F** étoile enchantée  
**NL** sterrendroom **E** lámpara estrellita **I** stella musicale



## **GB** INSTRUCTIONS FOR USE

PLEASE READ AND RETAIN FOR FURTHER INFORMATION

We are pleased that you have chosen the Tomy Starlight Dreamshow, which will delight and reassure your baby while he rests in his cot. The Starlight Dreamshow can be placed on a flat surface or attached to the side of baby's cot.

## **NL** INSTRUCTIES

LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR ZE VOOR LATER GEBRUIK

Gefeliciteerd met uw aankoop van de Tomy Sterrendroom, dat voor uw baby plezierig en geruststellend is bij het rusten in de wieg. De Sterrendroom kan op een plat vlak worden geplaatst of aan de zijkant van de wieg worden bevestigd.

## **E** INSTRUCCIONES DE USO

POR FAVOR LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURA REFERENCIA

Estamos encantados de que usted haya elegido la Lámpara Estrellita de Tomy, la cual deleitará y tranquilizará a su bebé mientras descansa en su cuna. La Lámpara Estrellita se puede colocar sobre una superficie plana ó se puede acoplar al costado de la cuna del bebé.

## **F** NOTICE D'UTILISATION

A LIRE ATTENTIVEMENT ET A CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE

Nous sommes heureux que vous ayez choisi l'Etoile Enchantée Tomy pour ravir et rassurer votre bébé dans son berceau. L'Etoile Enchantée peut être placée sur une surface plane ou attachée sur le côté du berceau de bébé.

## **D** GEBRAUCHSHINWEISE

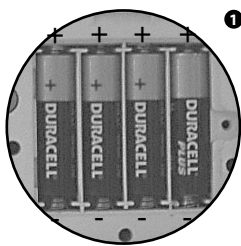
BITTE LESEN UND ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN

Wir sind sehr darüber erfreut, dass Sie sich für den Tomy Sternentraum entschieden haben. Dieser wird Ihr Baby unterhalten und beruhigen, während es sich in seinem Kinderbett ausruht. Der Sternentraum kann auf einer flachen Oberfläche aufgestellt oder an der Seite des Kinderbettes befestigt werden.

## **I** ISTRUZIONI PER L'USO

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO

Siamo lieti che lei abbia scelto la Stella musicale della Tomy, che delizierà e rassicurerà il suo bambino quando riposerà nel lettino. La Stella musicale può essere appoggiata su una superficie piana oppure applicata sulla sponda del lettino.



## GB WARNING

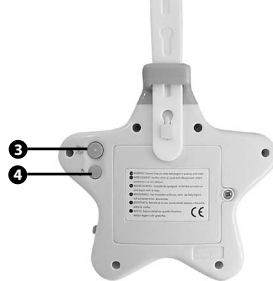
- Remove from cot when baby begins to push up on hands and knees.
- Regularly test attachment to ensure the product is secure.
- Please note: bulb is non-replaceable. Do not attempt to dismantle product.

## INSERTING THE BATTERIES BEFORE USE

- This product requires 4 x 1.5v (LR6) 'AA' batteries which are not supplied. Alkaline batteries are recommended for optimum performance and maximum operating time.
- The battery compartment is at the back of the product and can be opened using a screwdriver. Insert the batteries making sure the '+' and '-' are positioned as the diagram in the battery compartment shows 1. Re-fit the compartment cover. It is now ready for use.

## HOW TO OPERATE

The Starlight Dreamshow is most effective in a darkened room with a white ceiling. Slide the switch on the right hand side 2.



to select either the 5 minute or 10 minute programme. Press the ON/OFF button on the back 3, and the projected images will slowly move around the ceiling, while one of the 3 lullabies softly plays. To change the lullaby, press the music button on the back of the Dreamshow 4. To stop the projected images and music before the end of the selected time, press the ON/OFF button 3. Please Note: the programmes run for approximately 5 or 10 minutes. 1

## ATTACHING TO A COT

The Starlight Dreamshow can be placed on a flat surface or attached to the side of baby's cot. In order for the baby to view the correct orientation of the projected images, we recommend that the product is placed on baby's left hand side. To fix to the cot, take the strap over the top of the cot rail and locate the button on the back of the product in the most appropriate slot on the strap, depending on whether you have a thin or thick cot rail. Please test which slot is most suitable and most secure for your cot.

## Caution:

**Always attach the product on the inside of the cot, with the fixing slot on the back facing outwards. Regularly check that it is securely fastened to the cot rail. Remove it from the inside of the cot once your baby begins to push up on hands and knees, to avoid it being used as a step.**

**Warning:** Please remove strap when not attached to cot. Keep strap away from children. **Important:** If this product does not operate correctly, check the switch is in the "on" position, move away from other electrical devices and try switching off and then back on again. Please check that the batteries are installed correctly, and are replaced if necessary. Please contact us if problem persists. This product complies with all requirements laid down for class 1 LED products according to BSEN60825-1:1994. WARNING DO NOT LOOK DIRECTLY AT LIGHT SOURCE 3.

## STORAGE

- Remove batteries when the product is not in use for any length of time.
- Keep out of reach of children.

## F MISE EN GARDE

- Enlevez ce dispositif du berceau lorsque bébé commence à se redresser sur les mains et les genoux.
- Testez régulièrement la fixation pour vous assurer que le dispositif est sûr.
- Attention : l'ampoule n'est pas remplaçable. Ne tentez pas de démonter le dispositif.

## MISE EN PLACE DES PILES AVANT L'UTILISATION

- L'Etoile Enchantée requiert 4 piles LR6 (1.5) non fournies. Il est recommandé d'utiliser des piles alcalines pour des performances optimales et une durée de fonctionnement maximale.
- Le compartiment à piles, situé au dos du produit, s'ouvre au moyen d'un tournevis. Mettez les piles en place en vous assurant que le "+" et le "-" sont positionnés comme l'indique le schéma dans le compartiment à piles. 1. Remettez en place le couvercle du compartiment. Le dispositif est maintenant prêt à fonctionner.

## MISE EN MARCHÉ

L'Etoile Enchantée fait le plus d'effet dans l'obscurité et sur un plafond blanc. Faites coulisser le commutateur 2 situé du côté droit pour sélectionner soit le programme

de 5 minutes, soit celui de 10 minutes. Appuyez sur le bouton ON/OFF (Marche/arrêt) au dos 3 et les images projetées tourneront lentement en rond au plafond, au son d'une des trois berceuses. Pour changer la berceuse, appuyez sur le bouton de la musique, au dos de l'Etoile enchantée 4. Pour arrêter la projection des images et la musique avant l'écoulement de la durée sélectionnée, appuyez sur le bouton ON/OFF (Marche/arrêt) 3. Remarque : les programmes durent 5 à 10 minutes environ.

## FIXATION A UN BERCEAU

L'Etoile Enchantée peut être placée sur une surface plane ou fixée au côté du berceau de bébé. Pour que bébé puisse voir les images avec l'orientation correcte, nous recommandons de placer le produit à sa gauche. Pour fixer le dispositif au berceau, faites passer la courroie par-dessus la barre d'appui du berceau et placez le bouton au dos du produit dans l'orifice le plus approprié sur la courroie 3. Choisissez l'orifice le plus approprié sur la courroie en fonction de l'épaisseur de la barre d'appui du berceau. Testez quelle position est la plus adéquate et la plus sûre pour votre berceau.

## ATTENTION :

**Fixez impérativement le dispositif à l'intérieur du berceau, l'orifice de fixation au dos orienté vers l'extérieur. Contrôlez régulièrement s'il est bien fixé sur la barre d'appui du berceau. Enlevez le dispositif de l'intérieur du berceau lorsque votre bébé commence à se redresser sur les mains et les genoux, pour éviter qu'il ne lui serve de marchepied.**

**Mise en garde:** Enlevez la courroie lorsque le dispositif n'est pas attaché au berceau. Tenez la courroie hors de la portée des enfants. **Important:** Si ce produit ne fonctionne pas correctement, vérifiez si le commutateur est en position ON (marche), éloignez-le des autres dispositifs électriques et essayez de le mettre à l'arrêt puis de nouveau en marche. Contrôlez si les piles ont été mises en place correctement et remplacez-les au besoin. Contactez-nous si le problème persiste. Ce produit satisfait à toutes les exigences établies pour les produits LED de classe 1 selon BSEN60825-1:1994. MISE EN GARDE : NE REGARDEZ PAS LA SOURCE LUMINEUSE 3 DIRECTEMENT.

## RANGEMENT

- Enlevez les piles lorsque le produit n'est pas utilisé pendant un certain temps.
- A tenir hors de portée des enfants.



## WAARSCHUWING

- Verwijder het product uit de wieg wanneer de baby zich gaat oprichten op handen en knieën.
- Controleer regelmatig de bevestiging om te zien of het product goed vastzit.
- N.B.: lampje kan niet worden vervangen. Probeer het product niet uit elkaar te halen.

## BATTERIJEN PLAATSEN VOOR HET GEBRUIK

- Voor dit product zijn vier 1,5 Volts plennicht batterijen type AA (LR6) nodig die niet zijn meegeleverd. Voor de beste prestaties en maximale werkingsduur worden Alkalinebatterijen aanbevolen.
- Het batterijvak bevindt zich aan de achterkant van het product en kan worden geopend met een schroevendraaier. Plaats de batterijen en zorg ervoor dat de '+' en de '-' worden geplaatst zoals het schema in het batterijvak aangeeft ❶. Breng het batterijdeksel weer aan. De Sterrendroom is nu klaar voor gebruik.

## AFSPEELMOGELIJKHEDEN

De Sterrendroom komt vooral tot z'n recht in een donkere kamer met een wit plafond. Schuif de schakelaar aan de rechterkant ❷ om het programma van 5 of 10 minuten te kiezen. Druk op de AAN/UIT-knop aan de achterkant ❸ en de geprojecteerde plaatjes bewegen langzaam over het plafond,

terwijl een van de drie melodietjes zachtjes wordt gespeeld. Een ander melodietje kiest u door op de muzieknop te drukken aan de achterkant van de Sterrendroom ❹! Als u de geprojecteerde plaatjes en muziek wilt stoppen voor het eind van de geselecteerde tijd, drukt u op de AAN/UIT-knop ❺. N.B.: De programma's duren ongeveer 5 of 10 minuten.

## BEVESTIGEN AAN EEN WIEG

De Sterrendroom kan op een plat vlak worden geplaatst of aan de zijkant van de wieg worden bevestigd. Om de baby goed naar de geprojecteerde plaatjes te kunnen laten kijken, wordt aanbevolen om het product aan de linkerkant van de baby te plaatsen. Om het product aan de wieg te bevestigen, haalt u het bandje over de bovenkant van de leuning van de wieg en plaatst u de knop aan de achterkant in de meest geschikte sleuf van het bandje ❶. De meest geschikte sleuf van het bandje hangt er vanaf of de wieg een dunne of dikke leuning heeft. Probeer welke sleuf het meest geschikt is en de beste bevestiging biedt voor de wieg.

## Let op:

**Plaats het product altijd aan de binnenkant van de wieg met de bevestigingsleuf aan de achterkant naar buiten gericht. Controleer regelmatig of de bevestiging goed vastzit aan de leuning van de wieg. Haal het product weg uit de wieg wanneer uw baby zich gaat oprichten op handen en knieën, zodat het niet als een opstapje kan worden gebruikt.**

**Waarschuwing:** Haal de bevestigingsband weg wanneer deze niet is bevestigd aan het bedje. Laat kinderen niet met de band spelen. **Belangrijk:** Wanneer het product niet goed werkt, controleert u of de schakelaar op "aan" staat. Zet andere elektrische apparaten uit de buurt en schakel het product uit en vervolgens weer aan. Controleer of de batterijen goed zijn geplaatst en vervang ze indien nodig. Neem contact met ons op als de problemen zich blijven voordoen. Dit product voldoet aan alle eisen voor LED-producten van klasse 1 in overeenstemming met de Britse norm BSEN60825-1:1994. **WAARSCHUWING: NIET RECHTSTREKES IN DE LICHTBRON ❸ KUKKEN.**

## OPBERGEN

- Haal de batterijen uit het product wanneer dit langere tijd niet wordt gebruikt.
- Buiten bereik van kinderen houden.



## WARNNHINWEIS

- Entfernen Sie den Artikel aus dem Kinderbett, wenn das Baby damit anfängt, sich auf Händen und Knien abzustützen.
- Überprüfen Sie die Vorrichtung regelmäßig, um sich zu vergewissern, dass das Produkt sicher ist.
- Bitte beachten Sie: die Glühlampe lässt sich nicht ersetzen. Versuchen Sie nicht, das Produkt auseinander zu bauen.

## EINLEGEN DER BATTERIEN VOR DER VERWENDUNG

- Dieses Produkt erfordert 4 x 1,5V (LR6) "AA" Batterien, die nicht mitgeliefert werden. Alkalinbatterien werden für eine optimale Leistung und maximale Lebensdauer empfohlen.
- Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite des Produktes und kann mit einem Schraubenzieher geöffnet werden. Legen Sie die Batterien ein und vergewissern Sie sich, dass "+" und "-" so positioniert sind, wie es auf der Abbildung im Batteriefach angezeigt wird ❶. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.

## BEDIENUNGSHINWEIS

Der Sternenhimmel ist in einem verdunkelten Raum mit einer weißen Decke am effektivsten. Mit dem Schalter auf der rechten Seite ❷ können Sie entweder das 5 oder das 10-Minuten-Programm auswählen. Drücken Sie auf den ON/OFF-Schalter auf

der Rückseite ❸ und die projizierten Abbildungen wandern langsam über die Decke, während leise eines der 3 Wiegennieder erklingt. Um das Wiegelied zu wechseln, drücken Sie den Musik-Knopf auf der Rückseite des Sternentraums ❹! Um die projizierten Abbildungen und die Musik vor dem Ablauf der ausgewählten Zeit anzuhalten, drücken Sie auf den ON/OFF-Knopf ❺. Bitte beachten: Die Programme laufen etwa 5 bis 10 Minuten.

## BEFESTIGUNG AM KINDERBETT

Der Sternenhimmel kann auf einer flachen Oberfläche aufgestellt oder an der Seite des Kinderbettes befestigt werden. Damit Ihr Baby die projizierten Abbildungen aus der richtigen Perspektive betrachten kann, empfehlen wir Ihnen, das Produkt auf der linken Seite Ihres Babys zu positionieren. Zur Befestigung am Kinderbett sollte der Riemen über die oberste Bettstange geführt werden, befestigen Sie danach den Knopf auf der Rückseite des Produktes an der geeignetsten Stelle des Riemens ❶. Wählen Sie die geeignetste Befestigungsstelle am Riemen, abhängig davon, ob es sich um eine dicke oder dünne Bettstange handelt. Bitte überprüfen Sie, ob die Befestigungsstelle die geeignetste und die sicherste für Ihr Kinderbett ist.

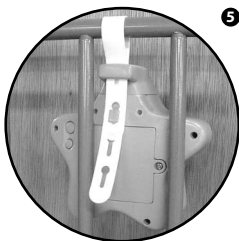
## Warnhinweis:

**Befestigen Sie das Produkt an der Innenseite des Bettes mit der Befestigungsvorrichtung nach außen gerichtet auf der Rückseite. Überprüfen Sie regelmäßig, dass es sicher an der Bettstange befestigt ist. Entfernen Sie es von der Innenseite des Kinderbettes, sobald Ihr Baby damit anfängt, sich auf seinen Händen und Knien abzustützen, damit es nicht als Stufe benutzt werden kann.**

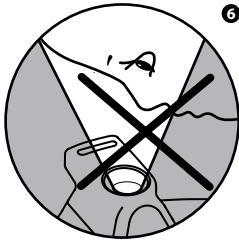
**Warnhinweis:** Bitte entfernen sie das band, wenn es nicht am Kinderbett befestigt wird. Halten sie das band außerhalb der reichweite von Kindern. **Wichtiger hinweis:** Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie, ob sich der schalter in der "ON"-Position befindet, entfernen Sie es aus der Nähe anderer elektrischer Geräte und versuchen Sie, es aus- und dann wieder einzuschalten. Bitte überprüfen Sie, ob die Batterien ordnungsgemäß eingelegt worden sind und wechseln Sie sie bei Bedarf. Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung, wenn sich das Problem nicht beheben lässt. Dieses Produkt entspricht den Bestimmungen für die 1. Klasse der LED-Produkte nach @BSE1460825-1:1994. **WARNNHINWEIS: SCHAUEN SIE NICHT DIREKT IN DIE LICHTQUELLE ❸.**

## AUFBEWAHRUNG

- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



5



6

**TOMY®****E****PRECAUCIÓN**

- Qúitese de la cuna una vez que el bebé empiece a levantarse y apoyarse en las manos y piernas.
- Compruebe regularmente que esté atado de forma segura.
- Por favor note: la bombilla no se puede cambiar. No intente desarmar el producto.

**COLOCAR LAS PILAS ANTES DEL PRIMER USO**

- Este producto necesita 4 pilas de 1.5V(LR6) "AA" que no viene incluidas. Se recomiendan pilas alcalinas para un óptimo funcionamiento y máximo tiempo de operación.
- El compartimento de las pilas está colocado en la parte posterior del producto y se puede abrir usando un destornillador. Coloque las pilas asegurándose de que los polos "+" y "-" están colocados como se muestra en el diagrama del compartimento de las pilas ❶. Vuelva a colocar la tapa del compartimento. Ahora ya está listo para usar.

**FUNCIONAMIENTO**

La Lámpara Estrellita es más efectiva en una habitación a oscuras con el techo blanco. Deslice el botón en el costado derecho ❷, para elegir 5 ó 10 minutos de programa.

Apriete el botón de "ON/OFF" en la parte posterior del producto ❸ y las imágenes proyectadas se empezarán a mover lentamente por el techo, mientras suena suavemente una de las 3 nanas. Para cambiar la nana, apriete el botón de la música en la parte posterior de la Lámpara ❹. Para parar las imágenes y la música antes del tiempo seleccionado, apriete el botón ON/OFF ❺. Por favor note: los programas duran aproximadamente 5 ó 10 minutos.

**PARA ACOPLARLO A LA CUNA**

La Lámpara Estrellita se puede colocar sobre una superficie plana ó se puede acoplar al costado de la cuna del bebé. Para que el bebé pueda ver la orientación correcta de las imágenes proyectadas, recomendamos que el producto se coloque a la izquierda del bebé. Para acoplar a la cuna, pase la correa por la parte superior de los barrotes de la cuna y elija el botón más adecuado en la parte posterior del producto para insertar la ranura de la correa ❻. Elija la ranura más apropiada en la correa dependiendo de si usted tiene una cuna con barrotes gruesos o finos. Por favor asegúrese de que la ranura es la más apropiada y segura para su cuna.

**Precaución:**

**Coloque siempre el producto en la parte interior de la cuna, con las ranuras de la correa colocadas en la parte exterior de la cuna. Compruebe regularmente que está atado a los barrotes de forma segura. Quite el producto de la cuna una vez que el bebé empiece a levantarse o apoyarse en las manos y piernas de forma que lo pueda usar como escalón.**

**Advertencia:** Retire la correa cuando no está fijada a la cuna. Mantenga la correa alejada de los niños.

**Importante:** Si este producto no funciona correctamente, compruebe que el botón está en la posición "on", póngalo lejos de otros aparatos eléctricos y pruebe a apagarlo y encenderlo de nuevo. Por favor compruebe que las pilas estén colocadas de forma correcta y cámbielas si es necesario. Por favor póngase en contacto con nosotros si el problema continúa. Este producto cumple todos los requisitos exigidos a los productos Clase 1 LED (emisores de luz) según estandars BSEN60825-1:1994. **PRECAUCIÓN: NO MIRE DIRECTAMENTE A LA FUENTE DE LUZ ❸.**

**ALMACENAMIENTO**

- Quite las pilas si el producto no se usa durante un cierto tiempo.
- Mantenga fuera del alcance de los niños.

**I****AVVISO**

- Togliere dal lettino quando il bambino inizia a reggersi sulle mani e sulle ginocchia.
- Controllare il prodotto regolarmente per verificarne la sicurezza.
- Nota: la lampadina non è sostituibile. Non cercare di smontare il prodotto.

**INSERIMENTO DELLE PILE PRIMA DELL'USO**

- Questo prodotto utilizza 4 pile da 1,5 V tipo AA (LR6), non fornite. Per prestazioni ottimali e massimi tempi di funzionamento si consiglia l'utilizzo di pile alcaline.
- Lo scomparto delle pile è posto sul lato posteriore del prodotto e lo si apre con un cacciavite. Inserire le pile con la corretta polarità (+ e -), come illustrato sul diagramma impresso all'interno dello scomparto ❶. Riapplicare il coperchio dello scomparto. La Stella musicale è ora pronta per l'uso.

**FUNCIONAMENTO**

La Stella musicale risalta meglio in una stanza in ombra con soffitto bianco. Far scorrere l'interruttore posto sul lato destro ❷ e selezionare il programma da 5 o 10 minuti. Premere il pulsante ON/OFF posto

sul retro ❸: sul soffitto verranno proiettate le immagini in lento movimento, mentre si sentirà suonare una delle tre delicate ninnananne. Per cambiare la ninnananna premere l'apposito pulsante che si trova sul retro della Stella ❹. Per spegnere le immagini proiettate e la musica prima del tempo selezionato premere il pulsante ON/OFF ❺. Nota: i programmi durano circa 5 o 10 minuti.

**APPLICAZIONE AL LETTINO**

La Stella musicale può essere appoggiata su una superficie piana oppure applicata sulla sponda del lettino. Perché il bambino possa vedere le immagini proiettate correttamente si consiglia di applicare la Stella sul lato del lettino in modo che risulti alla sinistra del bambino. Per fissarla passare la cinghia sul lato superiore della sponda del lettino e fare in modo che il pulsante sul retro venga inserito nella fessura più appropriata della cinghia ❹. La scelta della fessura più appropriata della cinghia dipende dallo spessore della sponda del letto. Provare le diverse possibilità fino a che si trova quella più idonea e sicura.

**Attenzione:**

**Fissare sempre il prodotto all'interno del lettino assicurandosi che la fessura di fissaggio sul retro sia rivolta verso l'esterno. Controllare regolarmente che sia saldamente assicurato alla sponda del lettino. Quando il bambino inizia a reggersi sulle mani e sulle ginocchia togliere il prodotto dal lettino onde evitare che lo usi come scalino o punto d'appoggio.**

**Avviso:** Togliere la cinghia quando non è applicata al lettino e tenerla lontano dalla portata dei bambini.

**Importante:** Se la Stella musicale non funziona correttamente controllare che l'interruttore sia sulla posizione "on", allontanarla da altri apparecchi elettrici e provare ad accendere e spegnere ripetutamente. Controllare che le pile siano inserite correttamente e sostituirlle quando necessario. Contattateci nel caso il problema persista. Questo prodotto è conforme a tutti i requisiti in vigore per prodotti di classe 1 LED ai sensi della norma BSEN60825-1:1994. **AVVISO: NON GUARDARE DIRETTAMENTE LA FONTE LUMINOSA ❸.**

**CONSERVAZIONE**

- Se non si utilizza il prodotto per un certo periodo di tempo togliere le pile.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.

**PROBLEM**

- 1) The light does not come on when switched to ON, 5 MIN 10 MIN.
- 2) The light/images are too dim.
- 3) The lullaby sound quality is distorted or is very faint.

**POSSIBLE REASONS**

- The batteries are flat.
- The batteries are positioned incorrectly.
- The battery power is fading.
- The battery power is fading.

**ACTIONS/REMEDIES**

- Fit with new, fresh batteries.
- Check position of batteries.
- Fit with new, fresh batteries.
- Fit with new, fresh batteries.

**PROBLEME**

- 1) La lumière ne s'allume pas en position ON, que ce soit en mode 5 mn ou 10 mn.
- 2) La lumière / les images sont trop faibles.
- 3) Le son de la berceuse est déformé ou faible.

**CAUSES POSSIBLES**

- Les piles sont usées.
- Les piles ne sont pas placées correctement.
- Le courant des piles s'affaiblit.
- Le courant des piles s'affaiblit.

**INTERVENTIONS**

- Remplacez les piles par des neuves.
- Vérifiez la position des piles
- Remplacez les piles par des neuves.
- Remplacez les piles par des neuves.

**PROBLEEM**

- 1) Het licht gaat niet branden wanneer de schakelaar op AAN staat op 5 of 10 minuten.
- 2) De lichtbeelden zijn te zwak.
- 3) Het geluid is vervormd of erg zwak.

**MOGELIJKE OORZAAK**

- De batterijen zijn leeg.
- De batterijen zijn niet goed geplaatst.
- De batterijen zijn bijna leeg.
- De batterijen zijn bijna leeg.

**OPLOSSING**

- Plaats nieuwe, volle batterijen.
- Controleer de plaatsing van de batterijen.
- Plaats nieuwe, volle batterijen.
- Plaats nieuwe, volle batterijen.

**PROBLEM**

- 1) Das Lampe leuchtet nicht auf, wenn sie eingeschaltet wird, 5 MIN 10 MIN.
- 2) Das Licht/Abbildungen sind zu schwach.
- 3) Die Tonqualität des Wiegenlieds ist gestört oder sehr schwach.

**MÖGLICHE URSACHE**

- Die Batterien sind schwach.
- Die Batterien wurden nicht korrekt eingelegt.
- Die Batterien lassen nach.
- Die Batterien lassen nach.

**HANDLUNG/BEHEBUNG**

- Neue, ungebrauchte Batterien einlegen.
- Überprüfen Sie die Position der Batterien.
- Neue, ungebrauchte Batterien einlegen.
- Neue, ungebrauchte Batterien einlegen.

**PROBLEMA**

- 1) La luz no se enciende cuando la lámpara está en ON, 5 MIN 10 MIN.
- 2) La/s luz/imágenes son demasiado suaves.
- 3) La calidad del sonido de la nana es mala o suena demasiado suave.

**POSIBLE MOTIVO**

- Se han acabado las pilas.
- Las pilas están mal colocadas.
- Las pilas se están acabando.
- Las pilas se están acabando.

**ACCIÓN/SOLUCIÓN**

- Coloque pilas nuevas.
- Compruebe la posición de las pilas.
- Coloque pilas nuevas.
- Coloque pilas nuevas.

**PROBLEMA**

- 1) La luce non si illumina quando si accende il giocattolo su 5 o 10 minuti.
- 2) La luce/le immagini sono troppo tenui.
- 3) Il suono della ninnananna è distorto o molto leggero.

**POSSIBILE CAUSA**

- Pile scariche.
- Pile inserite non correttamente.
- Le pile si stanno esaurendo.
- Le pile si stanno esaurendo.

**RIMEDIO**

- Inserire pile nuove.
- Controllare la posizione delle pile (polarità).
- Inserire pile nuove.
- Inserire pile nuove.

### ⚠ CAUTION

• Take special care to ensure batteries are inserted correctly, observing (+) and (-) marks on battery and product • Removal and replacement of batteries should be carried out by an adult or under adult supervision • Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries • Rechargeable batteries must be removed from toy before recharging • Removal and recharging of rechargeable batteries should be carried out by an adult or under adult supervision • Avoid short circuiting the contacts in the battery compartment or the battery terminals • Remove exhausted batteries from product • Do not mix old (used) and new batteries or batteries of different types, eg. rechargeable and alkaline • Do not attempt to power battery products by the introduction of mains supply or separate power supplies, and do not attempt to plug any part of this product into the mains supply • Dispose of exhausted batteries safely, and never dispose of batteries in a fire • Remove batteries from product after use or if storing for long periods • Periodically examine product for signs of damage to electrical parts and do not play with until damage has been properly examined • Only use batteries of the same or equivalent type to those recommended • Please retain the above information for future reference.

**USE OF RE-CHARGEABLE BATTERIES IS NOT RECOMMENDED FOR THIS PRODUCT**

### ⚠ ATTENTION

• Prendre bien soin de disposer correctement les piles, en respectant les indications (+) et (-) sur les piles ou sur le jouet • L'enlèvement et le remplacement des piles doivent être effectués par un adulte, ou sous sa surveillance • Ne pas essayer de recharger les piles • Les piles rechargeables doivent être enlevées du jouet avant le rechargement • L'enlèvement et la charge d'accus doivent être effectués par un adulte, ou sous sa surveillance • Éviter de mettre les contacts du compartiment à piles, ou les pôles des piles en court-circuit • Ôter les piles usagées du jouet • Ne pas utiliser simultanément des piles neuves et des piles usagées, de même que des piles différentes (salines et alcalines) ou des piles et des accus • Ne pas essayer d'alimenter des jouets à piles à partir du secteur, ou de toute autre source de courant et ne pas essayer de brancher une quelconque partie du jouet sur le secteur • Stocker les piles usagées en sécurité, et ne jamais les mettre au feu • Ôter les piles du jouet après usage, lors de longues absences d'utilisation • Examiner régulièrement le jouet sur d'éventuels dommages aux parties électriques, et ne pas utiliser tant que ceux-ci ne sont pas résolus • Utiliser seulement des piles identiques ou de même type à celles recommandées • Garder cette notice, pour information.

**UTILISER DES PILES RECHARGEABLES N'EST PAS RECOMMANDÉ POUR CE PRODUIT**

### ⚠ WAARSCHUWING

• Controleer nauwlettend of de batterijen correct in het batterijvak werden geplaatst, rekening houdend met de (+) en (-) aanduidingen op de batterijen en het product • Het plaatsen en vervangen van batterijen dient door of onder toezicht van volwassenen te worden uitgevoerd • Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden • Oplaadbare batterijen moeten uit het product verwijderd worden vóór het opladen • Het verwijderen en opladen van oplaadbare batterijen dient door of onder toezicht van volwassenen te worden uitgevoerd • Vermijd kortsluiting van de contactpunten in het batterijvak of van de batterij • Verwijder lege batterijen uit het product • Gebruik geen oude (lege) en nieuwe, noch batterijen van een verschillend type samen (bv. oplaadbare en alkaline batterijen) • Probeer nooit producten die op batterijen werken van stroom te voorzien door deze aan te sluiten op het stroomnet of op afzonderlijke stroomopwekkers • Probeer nooit dit product, of onderdelen ervan, aan te sluiten op het stroomnet • Verbrand batterijen nooit; gooi batterijen ook nooit bij gewoon huisafval maar werp ze op een verantwoorde manier weg (in overeenstemming met de wet van het land waar u woonachtig bent) • Verwijder de batterijen uit het product na gebruik, of wanneer het product lange tijd niet zal worden gebruikt • Controleer regelmatig of de elektrische onderdelen van het product niet beschadigd zijn; in voorkomend geval, het product niet meer gebruiken tot de beschadiging behoorlijk onderzocht en/of hersteld is • Gebruik uitsluitend batterijen van hetzelfde of een gelijkwaardig type als de aanbevolen batterijen • Bewaar deze aanwijzingen zorgvuldig voor later gebruik.

**AANBEVELING: GEBRUIK GEEN OPLAADBARE BATTERIJEN IN DIT PRODUCT**



Tomy UK Ltd.,  
Totton, Hants. SO40 3SA,  
England.

🇫🇷 Tomy France, Parc d'Affaires International, BP 358, 74 166 Archamps, Cedex.

🇮🇹 Tomy Benelux, Assessteenveld 117C, B-1740 Ternat.

🇦🇹 Stadlbauer Vertriebs: Deutschland: Stadlbauer - 5027 Salzburg, Österreich: Stadlbauer - 5027 Salzburg.

🇪🇸 BIZAK S.A., Camino de Ibarsusi S/N, E - 48004 Bilbao.

🇬🇧 Tomy UK Ltd., Totton, Hants, SO40 3SA, England.

### ⚠ VORSICHT

• Bitte stellen Sie sicher, daß die Batterien richtig eingelegt wurden, beachten Sie das (+)- und (-)-Zeichen auf den Batterien sowie auf dem Produkt • Das Einsetzen und Herausnehmen der Batterien sollte nur von einer erwachsenen Person oder unter Aufsicht einer erwachsenen Person durchgeführt werden • Versuchen Sie nie, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen • Zum Wiederaufladen der Batterien diese aus dem Spielzeug nehmen • Das Herausnehmen und Aufladen von wiederaufladbaren Batterien sollte nur von einer erwachsenen Person oder unter Aufsicht einer solchen durchgeführt werden • Vermeiden Sie ein nur kurzzeitiges Ein- und Ausschalten des Produktes, Entfernen Sie leere Batterien • Mischen Sie keine alten (gebrauchten) und neuen Batterien oder Batterien unterschiedlicher Typen, z. B. wiederaufladbare und alkalische • Versuchen Sie nicht, batteriebetriebene Produkte mit Strom zu versorgen oder Teile des Produktes an das Stromnetz anzuschließen • Entsorgen Sie die leeren Batterien vorschriftsmäßig und werfen Sie diese nicht ins Feuer • Entfernen Sie die Batterien nach Gebrauch oder vor längerer Nichtbenutzung des Produktes • Untersuchen Sie die elektrischen Teile des Produktes regelmäßig auf Beschädigungen und benutzen Sie es nicht, bevor evtl. Schäden behoben sind • Verwenden Sie nur gleichwertige Batterien wie empfohlen • Bitte bewahren Sie diese Information für den zukünftigen Gebrauch auf.

**VERWENDEN SIE KEINE WIEDERAUFLADBAREN BATTERIEN FÜR DIESES PRODUKT**

### ⚠ PRECAUCION

• Asegúrese de que las pilas han sido colocadas correctamente, haciendo coincidir las polaridades (+), (-) de las pilas y del producto • Las pilas deben ser cambiadas por un adulto o bajo la supervisión de éste • No intente recargar pilas que no sean recargables • Las pilas recargables deben quitarse del juguete antes de recargarlas • La recarga de las pilas recargables debe hacerse bajo la supervisión de un adulto o éste debe hacerla • Evite los cortocircuitos en las pilas o en el compartimento de éstas • Quite las pilas gastadas del juguete • No mezcle pilas nuevas y viejas en el juguete al mismo tiempo, o pilas de diferentes tipos, recargable y ni-cad • No intente aplicar sobrecargas de energía con unidades supletorias de energía, tampoco intente enchufar este producto a la red general • Las pilas gastadas no deben ser tiradas al fuego en ningún caso • Quite las pilas del producto si no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo • Examine periódicamente el producto si hay indicios de daño en las partes eléctricas de éste • Si se detectasen daños no utilice el producto hasta que éstos hayan sido reparados • Usar solo pilas del mismo tipo o equivalente al recomendado • Por favor, conserve esta dirección para caso de consulta.

**SE RECOMIENDA NO UTILIZAR PILAS RECARGABLES PARA ESTE**

### ⚠ ATTENZIONE

• Assicurarsi che le pile siano inserite correttamente e che il segno positivo (+) e negativo (-) sul prodotto e sulla pila coincidano • L'inserimento di nuove pile dovrebbe essere effettuato da un adulto o, comunque, sotto la supervisione di un adulto • Non tentare di ricaricare pile non ricaricabili • Rimuovere le batterie ricaricabili dal giocattolo prima di riparle sotto carica • Il caricamento di pile ricaricabili dovrebbe essere fatto da un adulto o, comunque, sotto la sua supervisione • Evitare corto circuiti nel vano pile • Togliere le pile dal prodotto quando sono scariche • Non mischiare pile vecchie e nuove o di diverso tipo (ad esempio, ricaricabili ed alcaline) • Non provare a rifornire di energia elettrica prodotti a pila, attraverso l'introduzione di cavi di alimentazione; non collegare parti del prodotto a cavi elettrici • Non gettare mai pile nel fuoco • Togliere le pile dal prodotto quando non viene utilizzato per lunghi periodi • Esaminare periodicamente il prodotto per prevenire eventuali danni a parti elettriche; non giocare con il giocattolo finché gli eventuali guasti non siano stati riparati • Utilizzare esclusivamente pile identiche o equivalenti al tipo raccomandato • Conservare queste informazioni come riferimento futuro.

**L'USO DI BATTERIE RICARICABILI NON È CONSIGLIATO PER QUESTO PRODOTTO**

**TOMY®**  
**TOMY Careline**

For further information in the UK, contact:  
PO Box 20, Totton, Southampton, Hants SO40 3YF.

Tel: 023 8066 2600

Fax: 023 8066 2601

www.tomy.co.uk

**TOMY®**  
**Allto TOMY SAV**

Plus pour d'informations en France, veuillez contacter:  
TOMY, Service Après Vente,

Parc d'Affaires International - 74166 ARCHAMPS

📞 N° In digo 0 820 013 013

0,118 € TTC/MIN